

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Schneider Electric Industries SAS  
35 Rue Joseph Monier  
92500 RUEIL MALMAISON  
FRANCE

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Zeitsteuergerät, Schaltuhr**  
*Timer and time switch*

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2012-10; EN 60730-1:2011  
DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631 Teil 2-7):2011-06; EN 60730-2-7:2010



Aktenzeichen: 5008062-4510-0002 / 230718

File ref.:

Ausweis-Nr. 40032366

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2011-04-26

(letzte Änderung / updated 2017-03-01)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
VDE Testing and Certification Institute  
Zertifizierungsstelle / Certification

M. Tasotti

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>  
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FRANCE

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-0002 / 230718 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-03-01

Datum / *Date*

2011-04-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40032366.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40032366.*

## Zeitsteuergerät, Schaltuhr *Timer and time switch*

Typ(en) / *Type(s)*

- 1) CCT15338
- 2) CCT16364
- 3) CCT15365
- 4) CCT15367

Zweck des RS

*Purpose of control*

Zeitsteuergerät, Schaltuhr

*Timer and timer switch*

Warenzeicheninhaber

*Trademark holder*

Schneider Electric Industries SAS

Weitere Angaben siehe Anlage

*Further information see appendix*

100A, 200, 300, 400 vom 2017-02-23

*100A, 200, 300, 400 dated 2017-02-23*

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**.

*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Low-Voltage Directive 2014/35/EU**.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

*VDE Testing and Certification Institute*

Fachgebiet CC1

*Section CC1*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /  
Certificate No. Supplement  
40032366

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FRANCE

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-0002 / 230718 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-03-01

Datum / *Date*

2011-04-26

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40032366.

*This supplement is part of the Certificate No. 40032366.*

## Zeitsteuergerät, Schaltuhr

*Timer and time switch*

### Fertigungsstätte(n)

*Place(s) of manufacture*

Referenz/*Reference*

**30020144**

PEZET AG

Madertal 24

D-72401 HAIGERLOCH

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

*VDE Testing and Certification Institute*

Fachgebiet CC1

*Section CC1*



Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FRANCE

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-0002 / 230718 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-03-01

Datum / *Date*

2011-04-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40032366.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40032366.*

## **Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:**

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH ([www.vde.com\AGB-Institut](http://www.vde.com\AGB-Institut)). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

### **Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:**

*Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute ([www.vde.com\terms-institute](http://www.vde.com\terms-institute)). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.*

*The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).*

*The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.*

*Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.*

*The approval is solely signed on the first page.*

## Typenschlüssel *Type key reference*

- 1) CCT15338 Synchron-Schaltuhr mit 60 min-Schaltscheibe, Schaltabstand: 1 Segment = 37,3 s  
*synchronous-type with 60 min program timing disc: 1 segment = 37,5 s*  
Bemessungsspannung / *rated voltage*: AC 230 V / 50 Hz;  
Schaltausgang / *contact*: 10(4) A / AC 250 V
- 2) CCT16364 Synchron-Schaltuhr mit Tages-Schaltscheibe, Schaltabstand: 1 Segment = 15 min  
*synchronous-type with daily program timing disc: 1 segment = 15 min*  
Bemessungsspannung / *rated voltage*: AC 230 V / 50 Hz;  
Schaltausgang / *contact*: 16(4) A / AC 250 V
- 3) CCT15365 Quarz-Schaltuhr mit Tages-Schaltscheibe, Schaltabstand: 1 Segment = 15 min  
*quartz-type with daily program timing disc: 1 segment = 15 min*  
Bemessungsspannung / *rated voltage*: AC 110-230 V / 50-60 Hz;  
Schaltausgang / *contact*: 16(4) A / AC 250 V  
Gangreservedauer / *power reserve duration*: R 10 d (230 V) / R 5 d (110 V)
- 4) CCT15367 Quarz-Schaltuhr mit Wochen-Schaltscheibe, Schaltabstand: 1 Segment = 2 Stunden  
*quartz-type with weekly program timing disc: 1 segment = 2 h*  
Bemessungsspannung / *rated voltage*: AC 110-230 V / 50-60 Hz;  
Schaltausgang / *contact*: 16(4) A / AC 250 V  
Gangreservedauer / *power reserve duration*: R 10 d (230 V) / R 5 d (110 V)

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FR Frankreich

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40032366.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40032366*

Rubrik / *Rubric*

342

Ausweis-Nr. /  
*Certificate No.*  
40032366

Anlage /  
*Appendix*  
200

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-  
0002/230718/CC1/BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-02-23

Datum / *Date*

2011-04-26

## Zeitsteuergerät, Schaltuhr *Timer and time switch*

Typ(en) <i>Type(s)</i>	1) CCT15338 2) CCT16364 3) CCT15365 4) CCT15367
Zweck des RS <i>Purpose of control</i>	Zeitsteuergerät, Schaltuhr <i>Timer and time switch</i>
Bemessungsspannung <i>Rated voltage</i>	1) + 2) AC 230 V 3) + 4) AC 110 - 230 V
Bemessungsfrequenz <i>Rated frequency</i>	1) + 2) 50 Hz 3) + 4) 50 - 60 Hz
Bemessungsstrom <i>Rated current</i>	1) 10(4) A / AC 250 V 2) - 4) 16(4) A / AC 250 V
Merkmale der automatischen Wirkungsweise <i>Features of automatic action</i>	1.B
Anzahl der automatischen Zyklen <i>Number of automatic cycles</i>	5.000
Anzahl der manuellen Schaltzyklen <i>Number of manual cycles</i>	500
Wolframfaden-Glühlampenlast <i>Tungsten- filament lamp load</i>	4,8 A / 1.100 W Schaltstellungswechsel: 10.000 4,8 A / 1.100 W number of operations: 10.000
Gangreservedauer <i>Power reserve duration</i>	3) + 4) R 5 d (110 V) 3) + 4) R 10 d (230 V)
Schutzgrad durch Gehäuse <i>Degree of protection provided by enclosure</i>	IP 20

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FR Frankreich

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40032366 .

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40032366*

Rubrik / *Rubric*

342

Ausweis-Nr. /  
*Certificate No.*  
40032366

Anlage /  
*Appendix*  
200

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-  
0002/230718/CC1/BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-02-23

Datum / *Date*

2011-04-26

Temperaturgrenzen des Schaltkopfes -20T

*Temperature limits of the switch head*

Konstruktion

*Construction*

unabhängig montiertes RS für Einbaumontage

*independently mounted control for flush mounting*

Verschmutzungsgrad

*Degree of pollution*

2

Überspannungskategorie

*Overvoltage category*

III

Anschluss

*Type of terminal*

Schraubenlose Klemmen

*screwless terminals*

Schalterart

*Contact configuration*

1- Kanal, einpoliger Wechsler

*1- channel DPDT*

Kriechstromfestigkeit

*Tracking resistance*

siehe Anlage 300

*see appendix 300*

Glühdrahtprüfung (GWT)

*Glow wire test (GWT)*

siehe Anlage 300

*see appendix 300*

Anmerkung

*Remark*

Der Berührungsschutz ist durch die sachgemäße Montage sicherzustellen. Nach sachgemäßer Montage werden die Anforderungen der Schutzklasse II erfüllt.

Geräte zum Einbau auf Hutschiene nach EN 60715.

*The protection against electric shock must be guaranteed by appropriate mounting. The requirements of Class II are fulfilled after appropriate mounting.*

*Devices for built in on top hat rail according to EN 60715.*

## Zeitsteuergerät, Schaltuhr Timer and time switch

Isolierstoffe Insulating materials						
Teil / Bezeichnung Part / Designation	Materialbezeichnung & Hersteller Material designation & Manufacturer	Farbe Colour	GWEPT °C ( Fd [s] )	tracking index	BPT	
					°C	Ø mm
PCB	FR4 KB6160 Fela / Kingboard Probimer 77 Huntsman	green	850 (0)	175	150	1,1
PCB	FR4 S1141 CML /Shengyi DSR-330S50-99G; Tamura	green	850 (0)	175	150	1,4
housing	Lexan 221R SABIC	grey	550 (0)	N/A	77	0,5
slider	Hosta-form C13021 Ticona Polymer Werke	grey	550 (0)	N/A	75	≤ 2,0
cover flap	Xantar 18UR DSM	transparent	550 (0)	N/A	75	≤ 2,0
contact, switch actuator	Crastin SK 643 FR DuPont	creme	850 (30)	N/A	125	1,1
star wheel, cam	Hosta-form C13021 GE Plastic	grey	550 (0)	175	75	≤ 2,0
switch-actuating wheel	Rotec ASA S210 Romira	grey	550 (0)	N/A	75	≤ 2,0
screwless terminals	AST 207 MC Technology GmbH	grey	850 (0)	175	125	≤ 2,0

## Legende / legend :

PTI = Prüfwahl der Kriechwegbildung

*Proof tracking index*

DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11)

GWEPT = Glühdraht-Endproduktprüfung

*Glow wire end product test*

DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471 Teil 2-11)

BPT = Kugeldruckprüfung

*Ball pressure test*

DIN EN 60695-10-2 (VDE 0471 Teil10-2)

Fd = Brenndauer

*Flame duration*



## Zeitsteuergerät, Schaltuhr Timer and time switch

<b>Komponentenliste List of components</b>					
Objekt/Teile Nr. <i>object/part no.</i>	Hersteller/ Warenzeichen <i>manufacturer/ trademark</i>	Typ/Model <i>type/model</i>	Technische Da- ten <i>technical data</i>	Norm <i>standard</i>	Zeichen- genehmigung(en) <i>mark(s) of conformity</i>
Synchronmotor <i>Synchronius motor</i>	Theben AG	021180	Spu n=15700 R=9500+- 712	EN 60730	N/A
Quarz Schrittmotor <i>Quartz step motor</i>	Theben AG	021170	n= 3840, R= 250	EN 60730	N/A
IC-Quarzmodul <i>IC quartz module</i>	Fontane Elektronik GmbH	IC1	32 kHz	EN 60730	N/A
Federsteck-klemme <i>Srewless terminals</i>	Springcon	AST207	250V/2,5(4)mm <sup>2</sup> scan 7.5 mm / 24 A CuSn feuerverzinkt	EN 60998-1	SEV-Certificate Licence ref. no. 113885
NiMH – Zelle <i>NiMH – cell</i>	Varta	V 80 H SLF	1,2V 70 mAh stehend	EN 60730	N/A
Kontaktsatz <i>Contact set</i>	Nesper	bestehend aus / consisting of			
Kontaktfeder <i>Contact spring</i>	Prymetall	PNA 290 R580S	CuNiSi- Legierung part. verzinkt	EN 60730	N/A
Kontakt <i>Contact</i>	---	---	ECu-AgNi10	EN 60730	N/A
Widerstand Resistor CCT15338 ; CCT15365 ; CCT15367 ; CCT156364	different	metallic oxide type	47k ; 2W	EN 60730	---
Widerstand Resistor CCT15365 ; CCT15367	different	metallic oxide type	27k ; 2W	EN 60730	---
Anmerkungen / Remarks: N/A					